

LOPESAN GRUPO

Somos conscientes de la importancia de incorporar a nuestra agenda corporativa, líneas directas basadas en el fomento de los derechos humanos, especialmente, los derechos de los niños, niñas y adolescentes.

Así, LOPESAN ha incorporado el Código de Conducta de ECPAT dentro de su política de responsabilidad social corporativa, cuya implementación fortalece el compromiso adquirido

en el rechazo, la represión y la condena de la vulneración bajo cualquier forma de los derechos inherentes a todo ser humano, especialmente y en particular cuando afecta a niños y adolescentes.

We are conscious about the importance of integrating into our company's corporate policy regulations to protect the human rights, particularly those of children and adolescents. Therefore LOPESAN has included in its policy of corporate social responsibility the ECPAT Code of Behaviour, fortifying that way its commitment to reject, combat and condemn any kind of human rights' violations, in particular when children and adolescents are involved.

Wir sind uns bewusst, was es bedeutet, in unsere korporative Firmenpolitik, Richtlinien zum Schutz der Menschenrechte, im Besonderen der von Kindern und Jugendlichen, zu integrieren. Aus diesem Grund hat LOPESAN in ihre Politik der korporativen sozialen Verantwortung den ECPAT-Verhaltenskodex miteinbezogen, wodurch unser Einsatz verstärkt wird, jede Art von Verletzung der Rechte jedes einzelnen Menschen, im Besonderen der von Kindern und Jugendlichen, abzulehnen, zu bekämpfen und zu verurteilen.

CON EL APOYO DE
WITH THE SUPPORT OF
MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON



Marta, 8 años

MÁS INFORMACIÓN

ADDITIONAL INFORMATION

WEITERE INFORMATIONEN

1.030 empresas turísticas en 42 países en todo el mundo ya han firmado el Código de Conducta (operadores turísticos, agencias de viajes, hoteles, líneas aéreas, etc.) Si necesitas más información visita las webs: www.thecode.org y www.ecpat.net o contacta con: FAPMI-ECPAT España: www.ecpat-spain.org y www.fapmi.es

1.030 tourist companies in 42 countries worldwide (such as tour operators, travel agencies, hotels, airlines, etc.) have already signed the Code of Behaviour. If you need or wish to have more information, please visit the websites www.thecode.org and/or www.ecpat.net. You can also contact "FAPMI-ECPAT España": (www.ecpat-spain.org and/or www.fapmi.es).

1.030 Touristikunternehmen in 42 Ländern auf der ganzen Welt (Reiseveranstalter, Reisebüros, Hotels, Fluggesellschaften, etc.) haben bereits diesen Verhaltenskodex unterzeichnet. Sollten Sie weitere Auskünfte wünschen, besuchen Sie bitte die Webseiten www.thecode.org und/oder www.ecpat.net. Sie können sich ebenfalls an „FAPMI-ECPAT España“ (www.ecpat-spain.org und/oder www.fapmi.es) wenden.

TELEFONO EUROPEO DE AYUDA A LA INFANCIA

EUROPEAN EMERGENCY PHONE FOR CHILDREN

EUROPÄISCHE KINDER-TELEFONHILFE



Federación de Asociaciones
para la Prevención
del Maltrato Infantil

www.fapmi.es



EL RESPETO POR LOS DERECHOS HUMANOS Y
LA PROTECCIÓN A LOS MÁS VULNERABLES ES
NUESTRO COMPROMISO

WE ARE COMMITTED TO THE DEFENCE OF HUMAN
RIGHTS AND THE PROTECTION OF PEOPLE SUFFERING

WIR SETZEN UNS FÜR DIE MENSCHENRECHTE UND
DEN SCHUTZ VON NOTLEIDENDEN EIN



lopesan.com

¿QUÉ ES EL CÓDIGO DE CONDUCTA?

WHAT IS THIS CODE OF BEHAVIOUR ABOUT?

WAS IST DIESER VERHALTENSKODEX?

El código de Conducta es una iniciativa internacional impulsada por la industria del turismo responsable, en colaboración con ECPAT Internacional, financiado por UNICEF y el apoyo de la Organización Mundial del Turismo. Supone un instrumento de auto-regulación y Responsabilidad Social Corporativa que proporciona protección adicional a niños, niñas y adolescentes contra la Explotación Sexual Comercial en el sector del turismo.

The Code of Behaviour is an international initiative impelled by the industry of sustainable tourism, in cooperation with „ECPAT Internacional“, financed by UNICEF and with the support of the World Tourism Organization; it works as an instrument of auto-regulation and Corporate Social Responsibility, giving additional protection to children and adolescents against Commercial Sexual Exploitation on the touristic sector.

Der Verhaltenskodex ist eine internationale Initiative, die von den Unternehmen des nachhaltigen Tourismus, in Zusammenarbeit mit der von der UNICEF finanzierten „ECPAT Internacional“, und mit der Welt-Tourismus-Organisation, ins Leben gerufen wurde; er fungiert als Instrument zur Selbstregulierung und korporativen sozialen Verantwortung, die Kindern und Jugendlichen zusätzlichen Schutz gegen kommerzielle sexuelle Ausbeutung auf dem Tourismussektor bietet.

¿POR QUÉ ES NECESARIO?

WHY IS IT NECESSARY?

WARUM IST DIES NOTWENDIG?

Un dato: Los estudios más recientes de UNICEF indican que en la actualidad más de 2 millones de niños, niñas y adolescentes entre 3 y 17 años son víctimas de Explotación Sexual Comercial Infantil en el mundo. Una propuesta para la acción: Las redes profesionales del turismo, su conocimiento y sus habilidades en la interacción con los turistas pueden marcar la diferencia en los destinos turísticos para evitar y combatir el Turismo Sexual con niños, niñas y adolescentes.

For your information: The latest UNICEF studies show that at present there are more than 2 million children and adolescents aged 3 to 17 worldwide who are victims of commercial sexual exploitation. A proposal for actions to take: The tourist sector's professional network, its knowhow and possibilities of interaction with the travelers have much influence in travel destinations worldwide with

the aim of trying to avoid and combat the so-called „Sex Tourism“ involving children and adolescents.

Zu Ihrer Information: Die neuesten Studien von UNICEF zeigen, dass derzeit auf der Welt mehr als 2 Millionen Kinder und Jugendliche Opfer kommerzieller sexueller Ausbeutung sind. Ein Handlungsvorschlag: Das professionelle Netzwerk des Tourismussektors, seine Kenntnisse und seine Möglichkeiten zur Interaktion mit den Touristen, kann in den Urlaubsgebieten den notwendigen Einfluss ausüben, um den sogenannten „Sextourismus“ mit Kindern und Jugendlichen zu bekämpfen und zu versuchen, ihn zu verhindern.

¿QUÉ ES LA EXPLOTACIÓN SEXUAL COMERCIAL INFANTIL?

WHAT IS COMMERCIAL SEXUAL EXPLOITATION OF CHILDREN?

WAS IST DIE KOMMERZIELLE SEXUELLE AUSBEUTUNG VON KINDERN?

La explotación sexual comercial de niños/as y adolescentes es una violación grave de los Derechos Humanos y de los Derechos de la Infancia. Se define como “el abuso sexual por parte del adulto y la remuneración en efectivo o en especie al niño o a un tercero o terceros” y es un proceso en el que “el niño es tratado como un objeto sexual y un objeto comercial” que “constituye un tipo de coerción y violencia en contra del niño, equiparable a los trabajos forzados y a una forma de esclavitud contemporánea” (Declaración y Agenda para la Acción en Contra de la Explotación Comercial Sexual de Niños/as y Adolescentes, Estocolmo, 1996). Esta forma de explotación constituye una práctica delictiva que degrada a los niños, niñas y adolescentes y amenaza su integridad física y psico-social. En la actualidad la explotación sexual de personas menores de edad es el tercer negocio más lucrativo del mundo tras el tráfico de armas y de estupefacientes.

Commercial sexual exploitation of children and adolescents is a serious violation of the Human Rights and the Rights of Childhood. It is defined as “a sexual abuse of a child by an adult who pays money or products to the child or third persons; it is also a process during which „the child is treated as a sexual or commercial object“ and it constitutes a type of coercion and violence against the child, comparable to forced work or modern slavery (Declaration and Agenda for the Action against Commercial Sexual Exploitation of Children and Adolescents, Stockholm, 1996). This kind of exploitation is a criminal practice and degrades the involved children and/or adolescents; it also threatens their physical and psycho-social integrity. At present commercial sexual exploitation

of minors is one of the world's most lucrative businesses, occupying rank 3, just behind arms and drugs deals.

Die kommerzielle sexuelle Ausbeutung von Kindern und Jugendlichen ist eine schwerwiegende Verletzung der Menschenrechte und der Rechte der Kinder. Sie wird definiert als „sexuelle Ausbeutung seitens eines Erwachsenen und die Bezahlung an das Kind, den Jugendlichen oder dritten Personen mittels Geld oder Waren.“. Sie ist auch ein Prozess, bei dem „das Kind wie ein sexuelles oder kommerzielles Objekt behandelt wird“ und sie bedeutet ebenfalls „die Ausübung von Zwang und Gewalt am Kind, was vergleichbar ist mit Zwangsarbeit und einer Art moderner Sklaverei“ (Erklärung und Agenda der Aktion gegen die kommerzielle Ausbeutung von Kindern und Jugendlichen, Stockholm, 1996). Diese Form von Ausbeutung ist eine kriminelle Tat, die Kinder und Jugendliche entwürdigt und ihre körperliche und psychosoziale Integrität bedroht. Derzeit ist die sexuelle Ausbeutung von Minderjährigen eines der drei lukrativsten Geschäfte, nur übertroffen vom Waffen- und Drogenhandel.

Formas de explotación sexual comercial infantil

Types of commercial sexual exploitation of children

Arten der kommerziellen sexuellen Ausbeutung von Kindern

- Producción de imágenes de abuso sexual (pomografía infantil)
- Trata de niños, niñas y adolescentes con propósitos sexuales
- Prostitución infantil asociada al turismo (Turismo Sexual Infantil)
- Prostitución infantil y adolescente.

- Production of images showing sexual abuse (child pornography)
- Trade with children and adolescents with sexual purposes
- Child prostitution related to tourism (sex tourism related to children)
- Prostitution of children and adolescents

- Bilder und Filme von sexuellen Handlungen mit Kindern (Kinderpornografie)
- Verschleppung von Kindern und Jugendlichen mit sexuellem Hintergrund
- Kinderprostitution in Verbindung mit dem Tourismus (Kinder –Sextourismus)
- Prostitution von Kindern und Jugendlichen